PAINT SPRAY GUN



PFSPS150

PARKSIDE

GB Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR Rasklopite prije čitanja obije stranice sa slikama i nakon toga se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

DE AT Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)

Last Information Update · Stan informacji · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija ·
Stand der Informationen: 04 / 2008 · Ident.-No.: PFSPS150042008-4

GB **PAINT SPRAY GUN**
Operation and Safety Notes

PL **PISTOLET NATRYSKOWY DO FARBY**
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

HU **FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY**
Kezelési és biztonsági utalások

SI **BARVNA BRIZGALNA PIŠTOLA**
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

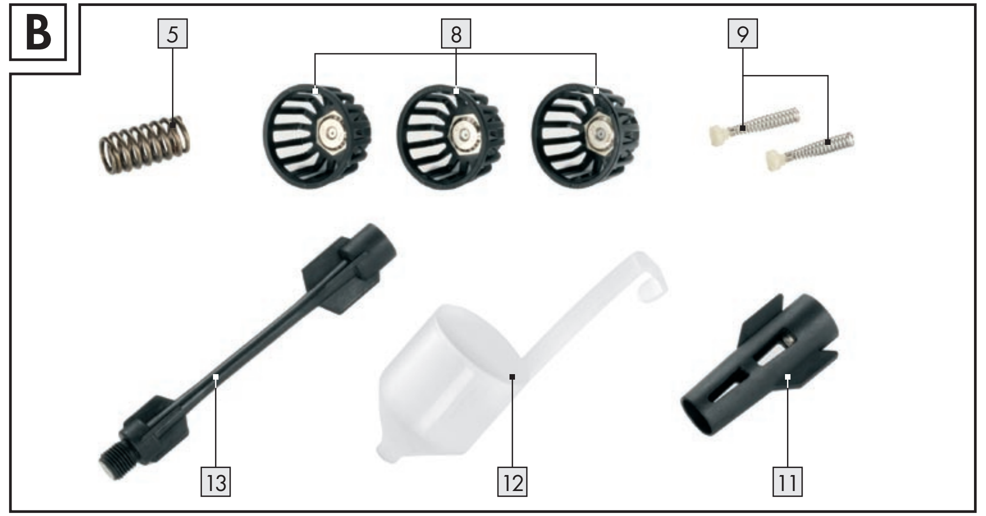
CZ **STŘÍKACÍ PISTOLE NA BARVU**
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK **STRIEKACIA PIŠTOĽ**
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

HR **PIŠTOLJ ZA BOJU**
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

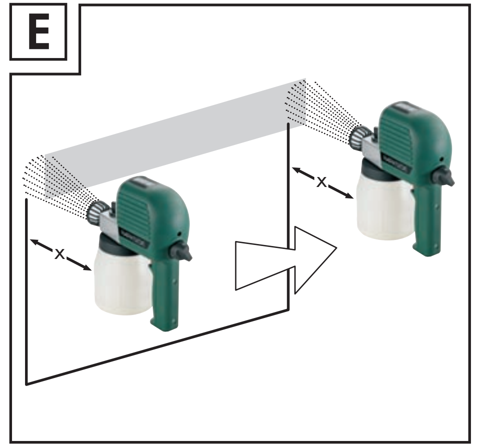
DE AT **FARBSPRITZPISTOLE**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

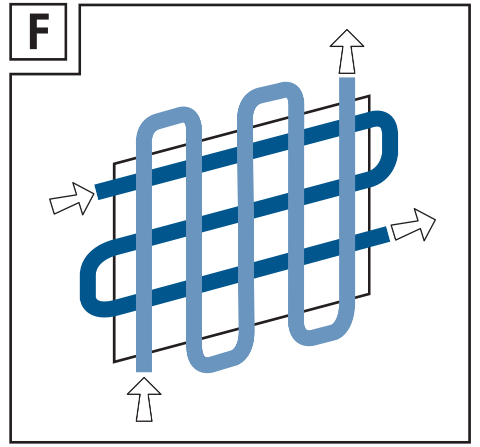

A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
PARKSIDE


B
5
8
9
13
12
11


C


D
PARKSIDE
PARKSIDE


E
x
x


F

The following icons / symbols are used in this instruction manual:

	Read instruction manual!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using electrical tools.
	Caution – electric shock! Dangerous electric current – danger to life!		Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
	Explosive material!		Damaged appliances, power cables and power plugs mean potentially fatal risks from electric shock. Regularly check the condition of the appliance, the power cables and the power plugs.
W	Watts (Effective power)		No smoking!
	Safety class II		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Paint spray gun PFSPS 150

Introduction

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This device is intended for the application of paints, varnishes etc. in a private (non-commercial) environment. You can use the device to apply a sprayed medium with a viscosity up to 100-DIN-sec. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

Features and equipment

1 Attachment screw
2 Regulator button
3 On / Off switch
4 Pump piston
5 Spring
6 Suction tube
7 Paint cup
8 Nozzle
9 Suction-pressure valve
10 Pump housing
11 Cleaning nozzle
12 Measuring cup
13 Nozzle extension

Included items

1 Electric paint spray gun
3 Nozzles* 1 x 0.6, 2 x 0.8 mm
3 Suction pressure valves*
2 Springs*
1 Cleaning nozzle
1 Nozzle extension
1 Measuring cup
1 Operating instructions
1 Booklet covering „warranty and service“

* 1 x prefitted

Technical data

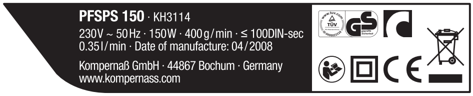
Rated power:	150 W
Delivery capacity:	400 g / min (water)
Viscosity capacity:	max. 100 DIN-sec
Pressure:	max. 250 bar
Paint cup:	0.7 litre
Protection class:	II / ▣

Noise and vibration data:
The sound pressure level (A-weighted) of the device is typically 93.9 dB (A).
Uncertainty K=3 dB.
The sound level while working can exceed 106.9 dB (A).

Wear ear protection!

Weighted acceleration, typical: 6.5 m / s^2

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure and can be used to compare devices.
Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. In some circumstances it is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly.
Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice

- **CAUTION!** Please read all the instructions and advice. Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

MAKE SURE THAT YOU KEEP THESE INSTRUCTIONS AND SAFETY ADVICE IN A SAFE PLACE.

1. Your working area

a) **Keep your working area clean and clutter-free.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks which can ignite dusts or fumes.
c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical power tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

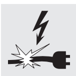


To avoid danger to life from electric shock:

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c)  **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.

c) **Avoid unintentional operation of the device. Make sure that the switch is in the "OFF" position before you insert the mains plug into the mains socket.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the switch or you have already switched the device on before you connect it to the mains.

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.

e) **Do not overestimate your own abilities. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device, especially in unforeseen circumstances.

f) **Wear suitable clothing.**
Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.

4. Use and handling of the electrical power tool

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.

c) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.**
Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.

d) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.

e) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.



Safety advice relating specifically to paint spray guns

-  **Wear a breathing/dust mask!** The inhalation of paint mist and solvent vapour is hazardous to health.
- Work in adequately ventilated spaces only.
- If you do not know how dangerous a substance is, do not spray it.
- Never aim the spray at living creatures.
-  **Danger of explosion!** Do not use the device in environments containing gases, open flames, fires or gas-operated water heaters.
-  **No smoking!**
- Easily flammable or explosive liquids (e.g. petrol, spirit) must not be sprayed or used for cleaning.
- Paint and solvents (thinners) must have a flash-point above 21 °C.
- Precise observation of the hazard warnings, information and data sheets available from the sprayed medium manufacturer is essential.

Advice on use

DIN-sec / Viscosity

The Parkside paint spray gun PFSPS 150 can be used to apply sprayed media with a viscosity up to 100 DIN-sec. Viscosity is determined in a simplified measuring procedure using the supplied measuring cup (see Fig. C).

1. Fill the measuring cup up to the rim with the sprayed medium.
2. Measure how long in seconds it takes to flow out.
3. This time is the DIN-seconds value of viscosity.

Preparing the sprayed medium

Most paints, varnishes etc. in the shops are intended to be applied by brush not spray. To achieve the best spraying result, you should prepare your paint or varnish etc. in accordance with DIN guidelines to achieve a suitable viscosity (see table).
Use a suitable thinner to achieve the required thinning of the medium.

1. Thoroughly mix through unthinned sprayed medium at 20 °C.
2. Add a suitable thinner.
3. Test the viscosity as described above, see Fig. C.

Note: Never use nitro-thinners to thin synthetic resin paint!

Example of material	DIN guidance value
Car body paint	16-20 DIN-sec
Acrylic paint	25-30 DIN-sec
Synthetic resin paint	25-30 DIN-sec
Primer	25-30 DIN-sec

Switching On/Off

Switching on

- To start the device, press the ON/OFF switch 3 and keep it pressed.

Switching off

- To switch off the device, release the ON/OFF switch 3.

Spraying process

The surface to be sprayed must be clean, dry and free of grease.

Observe the safety advice!

1. You can vary the spray by adjusting the regulator button 2 (see Fig. D). The spray is correctly set when no drops are formed and the gun produces a fine, consistent spray pattern.
2. Do not switch the device on or off over the area being sprayed. Begin and end the spray process approx. 10 cm beyond the area being sprayed.
3. The spray process should follow the sequence shown in Fig. E – keep the spray gun moving parallel to the surface
   – Do not incline the spray gun
   – Move the spray gun at a constant speed
   – Apply the sprayed medium as thinly as possible
   – The layer(s) of sprayed medium need(s) to be allowed to dry for some time before you apply the next coat Fig. F) at right angles to the previous coat.
4. Do not allow the paint cup to empty completely while spraying – drops may form!

Maintenance and cleaning

General advice

1. **WARNING!** Pull out the mains plug before you carry out any tasks on the spray gun. Do the same when you take a break from spraying.
2. After each use, spray thinners **(in the open air only – danger of explosion!)** or water through the device.
3. To protect from rust after cleaning, you can spray sewing machine oil through the device.
4. **WARNING!** Never immerse the device in the cleaning medium.
5. Never use inflammable solvents to clean the device.

Cleaning instructions

1. Unscrew the attachment screw 1, see Fig. A.
2. Take off the pump housing 10 downwards.
3. Unscrew nozzle 8 and remove the suction-pressure valve 9.
4. Take the pump piston 4 and spring 5 out of the pump housing 10.
5. Clean parts 4, 5, 8, 9 with thinners.
6. Fit the components back in reverse order.

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Environmental compatibility and disposal of materials

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

Information

Service centre

The service centre for your country is shown in the warranty documentation.

⚠ **WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ **WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Germany, declare that this product complies with the following EU directives:

Machinery Directive (98 / 37 / EC)

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Type / Machine designation:
Paint spray gun PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Wstęp

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki robocze

Informacje

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące znaki / symbole:			
	Przeczytaj instrukcję obsługi!		Zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		W czasie użytkowania urządzenia dopilnuj, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Niebezpieczne napięcie elektryczne - zagrożenie dla życia!		Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądowego.
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Uszkodzenie urządzenia, kabla sieciowego lub wtyczki sieciowej zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Regularnie sprawdzaj stan urządzenia, kabla sieciowego, wtyczki.
W	Watt (moc skuteczna)		Palenie wzbronione!
	Elektronarzędzie klasy ochrony II; podwójna izolacja ochronna		Opakowanie i urządzenie przekaż do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

Pistolet natryskowy do farby PFSPS 150

Wstęp

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z działaniem urządzenia i nauczyć się właściwego obchodzenia się z elektronarzędziami. W tym celu należy przeczytać poniższą instrukcję. Instrukcję należy starannie przechowywać. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim należy dać również niniejszą instrukcję obsługi

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest do nanoszenia farb, lakierów itd. w użytku prywatnym. Urządzeniem tym można natryskiwać materiały o lepkości do 100-DIN-sek. Każde inne użycie lub zmiany dokonane na urządzeniu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i powodują znaczne zagrożenie wypadkiem. Za szkody powstałe na skutek użycia niezgodnego z przeznaczeniem nie ponosimy żadnej odpowiedzialności. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego.

Wyposażenie

1 Śruba ustalająca
2 Pokrętło regulacyjne
3 Wyłącznik
4 Tłok pompy
5 Sprężyna
6 Rura zasysająca
7 Kubek na farbę
8 Dysza
9 Zawór ssący i tłoczący
10 Obudowa pompy
11 Dysza czyszcząca
12 Kubek pomiarowy
13 Przedłużenie dyszy

Zakres dostawy

1 Elektryczny pistolet natryskowy farby
3 Dysze* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 Zawory ssąco-tłoczące*
2 Sprężyny*
1 Dysza czyszcząca
1 Przedłużenie dyszy
1 Kubek pomiarowy
1 Instrukcja obsługi
1 Książeczka „Gwarancja i serwis“

* 1 x zamontowane

Dane techniczne

Moc znamionowa:	150 W
Wydajność tłoczenia:	400 g / min (woda)
Lepkość materiału natryskiwanego:	maks. 100 DIN-sec
Ciśnienie:	maks. 250 bar
Kubek z farbą:	0,7 litr
Klasa ochrony:	II / ⧈

Informacje na temat hałasu i wibracji:
Poziom ciśnienia hałasu urządzenia wg oceny A wynosi typowo 93,9 dB (A).
Niepewność K=3 dB.
Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 106,9 dB (A).

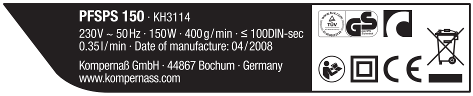


Zakładać ochronę słuchu!

Ocenione przyśpieszenie, w sposób typowy: 6,5 m / s^2

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Podany w instrukcjach poziom wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą pomiarową i może być użyty do porównania urządzeń.
Poziom wibracji będzie się zmieniać odpowiednio do zastosowania elektronarzędzia i może przekraczać w niektórych wypadkach wartość podaną w niniejszych instrukcjach. Obciążenie wibracjami może być niedowartościowane, jeśli urządzenie jest używane w ten sposób.

Wskazówka: Dla dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w określonym okresie czasu należy również uwzględnić okresy wyłączenia urządzenia lub okresy, w których urządzenie wprawdzie jest włączone, lecz nie jest w faktycznym użyciu. Może to wyraźnie zredukować obciążenie wibracjami w całym okresie czasu pracy.





Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

■ **OSTROŻNIE!** Należy przeczytać wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wymienionych poniżej instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia.

PROSZĘ STARANNIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

1. Stanowisko pracy

a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i w należytym porządku.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do powstania wypadków.

b)  **Nie wolno pracować z urządzeniem w obszarach zagrożonych wybuchem, w obszarach, w których znajdują się ciecze palne, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, od których mogą się zapalić pary lub pył.

c)  **Podczas używania elektronarzędzia w pobliżu nie mogą przebywać dzieci i inne osoby.** W razie odwrócenia uwagi można stracić panowanie nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

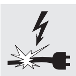


Unikać zagrożenia życia na skutek porażenia prądem elektrycznym:

a) **Wtyczka podłączeniowa urządzenia winna zawsze pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób zmieniać.**
Nie używać żadnych wtyczek adapterowych z urządzeniami z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Unikać zetknięcia się ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, ogrzewania, piece i lodówki.** W przypadku uziemienia ciała zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądowego.

c)  **Unikać kontaktu urządzenia z deszczem lub wilgocią.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądowego.

d)  **Nie wykorzystywać kabla niezgodnie z przeznaczeniem do noszenia lub zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymać kabel z daleka od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Podczas pracy z urządzeniem na zewnątrz, należy używać tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza nadającego się na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeśli stosowanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik ochronny prądu uszkodzeniowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądu uszkodzeniowego zmniejsza ryzyko porażenia prądowego.

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Należy być zawsze uważnym, zwracać uwagę na to co się robi, i podchodzić z rozwagą do pracy z elektronarzędziami. Nie należy pracować z urządzeniem, jeśli się jest zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi może prowadzić do poważnych obrażeń.

b)  **Należy zakładać osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Zakładanie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne przeciwpoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju elektronarzędzia zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się w położeniu „Wyłączone" zanim włoży się wtyczkę do gniazdka.** Jeśli podczas przenoszenia urządzenia trzyma się palce na wyłączniku lub podłącza się do sieci uprzednio włączone urządzenie, może to prowadzić do wypadków.

d) **Usunąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub śrubokręty zanim włączy się urządzenie.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się elemencie urządzenia może doprowadzić do powstania obrażeń.

e) **Nie należy siebie nigdy przeceniać. Dbać o pewną postawę i w każdej chwili utrzymywać równowagę.** W ten sposób można lepiej panować nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Zakładać odpowiednie ubranie robocze.**
Nie nosić żadnych luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, ubranie, rękawice z dala od wirujących części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.

4. Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Stosować odpowiednie elektronarzędzie do danej pracy.** Za pomocą odpowiednio dostosowanego urządzenia pracuje się lepiej, bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i winno być naprawione.

c) **Przechowywać nieużywane elektronarzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy dopuszczać do pracy z elektronarzędziem osób, które nie są z nim zaznajomione lub nie czytały niniejszych instrukcji obsługi.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez osoby niedoświadczone.

d) **Starannie dbać o elektronarzędzie. Kontrolować, czy ruchome elementy urządzenia należycie działają, nie zakleszczają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone i czy działanie urządzenia nie jest wadliwe. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest źle konserwowanym elektronarzędziem.

e) **Stosować elektronarzędzia, wyposażenie i narzędzia robocze itd. odpowiednio do niniejszych instrukcji tak, jak to jest przepisane dla tego specjalnego typu urządzenia. Należy przy tym uwzględniać warunki pracy i wykonywaną czynność.** Użycie elektronarzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.

Specyficzne wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do pistoletów atryskowych farby

- **Zakładać maskę do ochrony dróg oddechowych!** Wdychanie mgły z farby i par rozpuszczalników jest szkodliwe dla zdrowia.
- Pracować tylko w wystarczająco wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie należy rozpylać materiałów, których stopień szkodliwości nie jest znany.
- Nie należy nigdy kierować strumienia rozpylania na ludzi i zwierzęta.
- **Niebezpieczeństwo wybuchu!** W otoczeniu, w którym znajdują się gazy/otwarte płomienie/ogień/podgrzewacze wody na gaz nie wolno używać urządzenia.
- **Palenie wzbronione!**
- Łatwopalne lub wybuchowe ciecze (np. benzyna, spiritus) nie mogą być używane ani do natryskiwania ani też do czyszczenia.
- Lakiery i rozpuszczalniki (rozcieńczenie) winny posiadać punkt zapłonu powyżej 21 °C.
- Dokładnie przestrzegać wskazówek odnośnie zagrożeń, informacji i kart danych producenta farb wzgl. materiałów natryskiwanych.

Wskazówki robocze

Lepkość / DIN- Sek.

Za pomocą pistoletu Parkside PFSPS 150 można natryskiwać materiały do maksymalnej lepkości 100 DIN- sek. Lepkość (płynność) wyznacza się za pomocą uproszczonej metody pomiarowej przy użyciu załączonego kubka pomiarowego (patrz Rys. C).

1. Napełnić kubek pomiarowy materiałem natryskiwanym po brzegi.
2. Zmierzyć czas wypływu w sekundach.
3. Czas ten nazywany jest sekundami DIN.

Przygotowanie materiału natryskowego

Ogólnie dostępne w handlu lakiery, farby... przygotowane są najczęściej do nakładania pędzlem, a nie do natrysku. Dla uzyskania właściwych wyników pracy należy ustawić lepkość lakierów, farb... zgodnie z wytyczną DIN (patrz Tabela).
Potrzebne rozcieńczenie uzyskuje się za pomocą odpowiedniego rozcieńczalnika.

1. Dobrze wymieszać nierozcieńczony materiał do natrysku w temperaturze 20 °C.
2. Dodać odpowiedniego rozcieńczalnika.
3. Sprawdzić lepkość jak podano powyżej, patrz Rys. C.

Wskazówka: Lakiery ze sztucznej żywicy rozcieńczać rozcieńczalnikiem nitro!

Przykład materiału	Wytyczne DIN
Lakier samochodowy	16-20 DIN- sek.
Lakier akrylowy	25-30 DIN- sek.
Lakier ze sztucznej żywicy	25-30 DIN- sek.
Gruntowanie	25-30 DIN- sek.

Włączanie/ Wyłączanie

Włączanie

- Celem uruchomienia urządzenia nacisnąć i trzymać naciśnięty wyłącznik WŁ./WYŁ. 3.

Wyłączanie

- Celem wyłączenia urządzenia zwolnić wyłącznik WŁ./WYŁ. 3.

Natryskiwanie

Powierzchnia natrysku winna być czysta, sucha i wolna od tłuszczu.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa

1. Poprzez przestawienie śruby regulacyjnej 2, można wyregulować strumień natrysku (patrz Rys. D). Strumień jest wtedy prawidłowo ustawiony, gdy nie tworzą się żadne krople, a natrysk jest drobny i regularny.
2. Nie włączać / wyłączać pistoletu nad powierzchnią natrysku, lecz rozpoczynać natryskiwanie ok. 10 cm poza powierzchnią natrysku.
3. Natryskiwać zgodnie z Rys. E – prowadzić przy tym pistolet natryskowy równolegle do powierzchni natrysku:
   – nie przechylać
   – prowadzić pistolet z równomierną szybkością
   – nakładać materiał możliwie jak najcieniej
   – warstwa farby wymaga przerwy na wyschnięcie zanim nałoży się drugą warstwę (patrz Rys. F).
4. Nie wytryskiwać farby do końca z kubka – zaczną się tworzyć krople!

Konserwacja i czyszczenie

Wskazówki ogólne

1. ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, również podczas przerw w pracy i podczas prac na urządzeniu.
2. Po każdym użyciu przepuścić przez pistolet rozcieńczalnik **(tylko na zewnątrz – niebezpieczeństwo eksplozji!)** wzgl. wodę.
3. Dla zabezpieczenia przed korozją po czyszczeniu przez pistolet przepuścić olej do maszyn do szycia.
4. ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać nigdy pistoletu w środku czyszczącym.
5. Pistoletu nie można myć za pomocą palnych rozpuszczalników.

Wskazówki odnośnie czyszczenia

1. Odkręcić śrubę ustalającą 1, patrz Rys. A.
2. Ściągnąć w dół obudowę 10.
3. Odkręcić dyszę 8 i wyjąć zawór ssąco-tłoczący 9.
4. Wyjąć tłok pompy 4 i sprężynę 5 z korpusu pompy 10.
5. Oczyścić elementy 4, 5, 8, 9 za pomocą rozpuszczalnika.
6. Zamontować elementy w odwrotnej kolejności.

Utylizacja

Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.

Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubłów na śmieci!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002 / 96 / EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz dostosowanego prawa krajowego zużyte elektronarzędzia winny być zbierane osobno i dostarczane do zgodnego z wymogami ochrony środowiska przerobu z ponownym wykorzystaniem materiałów.

O możliwościach utylizacji wysłużonego sprzętu należy dowiadywać się we właściwych zarządach gminnych i miejskich.

Nieszkodliwość dla środowiska i utylizacja materiałów

- Farby, lakiery... są odpadami specjalnymi, które należy odpowiednio utylizować.
- Przestrzegać miejscowych przepisów.
- Przestrzegać wskazówek producenta.
- Chemikalia szkodliwe dla środowiska nie mogą przedostać się do ziemi, wód gruntowych lub wód powierzchniowych.
- Stąd też niedopuszczalne jest wykonywanie prac malarskich na brzegach wód lub w ich pobliżu (tereny dopływów).
- Podczas zakupów farb, lakierów... zwracać uwagę na nieszkodliwość dla środowiska.

Informacje

Serwis

Właściwy punkt serwisowy odnośnego kraju podany jest w dokumentach gwarancyjnych.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Wymianę wtyczki lub przewodu zasilającego należy zlecać zawsze wytwórcy urządzenia lub jego służbie serwisowej.** Ten sposób gwarantuje zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.

Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Niemcy, oświadczamy niniejszym, iż produkt ten został wyprodukowany zgodnie z następującymi dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (98 / 37 / EC)

Dyrektywa niskonapięciowa WE (2006 / 95 / EC)

Kompatybilność elektromagnetyczna (2004 / 108 /EC)

Typ maszyny / Typ:
Pistolet natryskowy do farby PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Prezes -

Zmiany techniczne w sensie dalszego rozwijania produktu są zastrzeżone.

A használati útmutatóban az alábbi piktogrammokat / jeleket használjuk:

	Olvassa el a kezelési útmutatót!		Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő álarcot és védőkesztyűt.
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!		Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.
	Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Veszélyes elektromos feszültség – letveszély!		Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol. Víznek az elektromos készülékekbe való behatolása növeli az áramütés kockázatát.
	Robbanásveszély!		A sérült készülék, hálózati vezeték vagy csatlakozó elektromos áramütés okozta veszélyt hordoz magában. Rendszeresen ellenőrizze a készülék, hálózati vezeték és a hálózati csatlakozó állapotát.
W	Watt (teljesítmény)		Dohányozni tilos!
	II védelmi osztályos elektromos szerszám		Környzetbarát módon távolítsa el a csomagolóanyagot!

PFSPS 150 festékszóró pisztoly

Bevezetés

Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülék funkcióival és informálódjon az elektromos szerszámokkal való helyes járásról. Ehhez olvassa el a következő Használati utasítást. Őrizze meg jól ezt az utasítást. A készülék továbbadása esetén harmadiknak kézbesítse vele együtt annak a teljes dokumentációját is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék privát környezetben festékek, lakkok, stb. felvitelére alkalmas. A készülékkel maximálisan 100-DIN-mp viszkozitású kiszórandó szereket lehet feldolgozni. Minden más alkalmazás, vagy a készülék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek számit és jelentős baleseveszélyeket rejt magában. A rendeltetésétől eltérő alkalmazásból származó károkért nem állunk jót. A készülék csak privát használatra készült.

Felszerelés

1 Rögzítő csavar
2 Szabályozó gomb
3 Be-Ki-kapcsoló
4 A szivattyú dugattyúja
5 Rugó
6 Szívócső
7 Festéktartály
8 Fúvóka
9 Szívás-nyomás-szelep
10 Szivattyú ház
11 Tisztító fúvóka
12 Mérőedény
13 Fúvóka hosszabbító

A szállítmány tartalma

1 Elektromos festékszóró pisztoly
3 Fúvóka* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 Szívás-nyomás-szelep*
2 Rugó*
1 Tisztító fúvóka

1 Fúvóka hosszabbító
1 Mérőpohár
1 Használati utasítás
1 „Garancia és szerviz" füzet

* 1 x előre felszerelt

Műszaki adatok

Névleges teljesítmény :	150 W
Kiszórási teljesítmény:	400 g / perc (víz)
Viskozitás:	max. 100 DIN-mp
Nyomás:	max. 250 bar
Festéktartály:	0,7 Liter
Védettségi osztály:	II / ⧈

Zaj- és rezgés-információk:
A készülék A-értékelés szerinti zajnyomásszintje tipikusan 93,9 dB (A).
Biztonytalanság K=3 dB.
Munka közben a zajszint túllépheti a 106,9 dB (A)-t.

Viseljen hallásvédőt!

Értékelt gyorsulás, tipikusan: 6,5 m / s^2

FIGYELMEZTETÉS! Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy szabványos mérési eljárással mérték, és felhasználható a készülékek összehasonlítására.
A rezgésszint az elektromos szerszám használatának megfelelően megváltozik és bizonyos esetekben az utasításban megadott érték felett lesz. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon alkalmazzák.
Utalás: Egy bizonyos munkaidőszak rezgésterhelésének a pontos felbecsülésére azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amelyekben a készülék ki van kapcsolva, vagy esetleg be van kapcsolva, de valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak rezgésterhelését jelentősen lecsökkentheti.

PFSPS 150 · KH3114
230V ~ 50 Hz · 150 W · 400 g / min · ≤ 100DIN-sec
0.35 l / min · Date of manufacture: 04 / 2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany
www.kompernass.com

Általános biztonsági tudnivalók

- **VIGYÁZAT!** Mindegyik utasítást el kell olvasni. A következőkben felsorolt utasítások betartásánál elkövetett hibák áramütést, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

ŐRIZZE MEG JÓL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

1. Munkahely

a) **Tartsa a munka környékét tisztán és rendben.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezetek balesetekhez vezethetnek.

b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyekben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat, vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) **Az elektromos szerszámok használata közben tartsa a gyerekeket és más személyeket távol.** A figyelmének az elterelődése esetén elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2. Elektromos biztonság

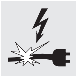
Kerülje el az áramütés általi életveszélyt:

a) **A csatlakozó dugónak találni kell a csatlakozó dugaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon se szabad megváltoztatni. Védőföldeléses készülékekkel együtt ne alkalmazzon adapterdugót.** Változatlan csatlakozó dugók és találó csatlakozó dugaljzatok

csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje el a testének földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelt.

c)  **Tartsa a készüléket esőtől és nedvességtől távol.** A víznek a készülékbe való behatolása növeli az áramütés kockázatát.

d)  **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, pld. a készülék hordozására, azzal való felakasztására, vagy a dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészektől távol.** Sérült vagy öszszegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre engedélyezettek.** Külterületre alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való üzemelése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáramvédőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyek biztonsága

a) **Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és kezdje el körültekintően az elektromos szerszámmal való munkát. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egyetlen pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b)  **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelések, mint pld. porvédő álarc, csúszásbiztos cipő, védősisak, vagy hallásvédő viselése, az elektromos szerszám fajtája és használatának a módja szerint, csökkenti a sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy mielőtt a csatlakozó dugót a dugaljzatba dugja, a kapcsoló a „KI"-helyzetben álljon.** Ha a készülék hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy a készüléket az áramellátáshoz bekapcsolt állapotban csatlakoztatja, az balesetekhez vezethet.

d) **Távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy a csavarkulcsokat mielőtt a készüléket bekapcsolja.** Az a szerszám vagy kulcs amely egy forgó készülékrészben áll, sérüléseket okozhat.

e) **Ne értékelje túl magát. Gondoskodjon egy biztos állásról és tartsa meg mindig az egyensúlyát.** Ezáltal a készüléket a váratlan helyzetekben könnyebben az ellenőrzése alatt tartja.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgásban levő részektől távol.** A mozgásban levő részek a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják.

4. Az elektromos szerszámok alkalmazása és kezelése

a) **Ne terhelje túl a készüléket. A munkához használja az arra való elektromos szerszámot.** A találó elektromos szerszámmal a megadott teljesítmény tartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Az olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- és kikapcsolni, veszélyes és meg kell azt javíttatni.

c) **Tárolja a nem használatban levő**

 PARKSIDE

elektromos szerszámokat a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik annak a használatát, vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.
Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha azt tapasztalatlan személyek használják.

d) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak, hogy részek nem törtek e el vagy nem érte őket olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A használat előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.

e) **Használja az elektromos szerszámokat, a tartozékait és a betétszerszámokat stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően és úgy, ahogyan azt ennek a speciális készüléktípusnak előírták.**
Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végzendő munkát.
Az elektromos szerszámoknak a megszabottaktól eltérő alkalmazásai veszélyes helyzetekhez vezethetnek.

Készülékspecifikus biztonsági tudnivalók festékszóró pisztolyok számára

- **Viseljen légzésvédőt!** A festékköd és az oldószer-gőzök belélegzése káros az egészségre.
- Csak elégségesen szellőztetett helyiségekben dolgozzon.
- Ne szórjon olyan anyagokat, amelyeknek a veszélyessége ismeretlen.
- Ne irányítsa a szórási sugarat élőlényekre.
- **Robbanásveszély!** Egy olyan környezetben, amelyekben gázok / nyilt lángok / tűz / gázzal üzemeltetett vízmelegítők találhatók, a készüléket nem szabad használni.
- **Dohányozni tilos!**
- Gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat (pld. benzin, szesz) nem szabad se szórásra se pedig tisztításra használni.
- A lakkoknak és oldószereknek (hígító) 21 °C feletti lobbanáspontja kell legyen.
- Tartsa be pontosan a festék ill. szórnivaló szerek gyártóinak a figyelmeztető utasításait, információit és adatlapjait.

A munkára vonatkozó tudnivalók

DIN-mp / viszkozitás

A PFSPS 150 Parkside festékszóró pisztollyal max. 100 DIN-mp-es. (viszkozitás) kiszórnivaló anyagot lehet feldolgozni. A viszkozitást (sűrűnfolyosság) egy leegyszerűsített mérési eljárással a mellékelt mérőpohárral lehet megállapitani (lásd a C ábrát).

1. Merítsen a kiszórnivaló anyagból egy teli mérőpohárral.
2. Mérje meg a kifolyási időt másodpercben.
3. Ezt az időt nevezik DIN-másodpercnek.

A kiszórnivaló anyag előkészítése

A kereskedelemben kapható lakkokat, festékeket ... többnyire mázolásra és nem szórásra készítették. Jó munkaeredmények eléréséhez állítsa be a DIN-irányelv szerint alakkok, festékek... viszkozítását (lásd a táblázatot).
A szükséges hígítást az arra való hígítószerrel érheti el.

1. A hígítatlan kiszórnivalót 20 °C hőmérsékleten kavarja jól össze.
2. Tegye hozzá a megfelelő hígítószert.
3. Vizsgálja meg a viszkozitást a fentebb leírtak szerint, lásd a C ábrát.

Utalás: Műgyanta lakkokat sohase hígítson nitro-hígítóval!

Anyagpélda	DIN irányérték
Autolakk	16-20 DIN-mp
Akrillack	25-30 DIN-mp
Műgyanta lakk	25-30 DIN-mp
Alapozás	25-30 DIN-mp

Be- / Kikapcsolás

Bekapcsolás

- A készülék üzembevételéhez nyomja meg a BE- / KI-kapcsolót 3 és tartsa azt lenyomva.

Kikapcsolás

- A készülék kikapcsolásához engedje el a BE- / KI-kapcsolót 3.

Szórási eljárás

A beszórandó felület tiszta, száraz és zsírmentes kell legyen.

Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat

1. A szabályozógomb 2 segítségével, beállíthatja a szórási sugarat (lásd a D ábrát). A sugár akkor van helyesen beállítva, ha cseppek nem képződnek és a szórási kép finom és egyenletes.
2. Ne kapcsolja be / ki a készüléket a beszórandó felület felett, hanem kezdje el és fejezze be a szórási eljárást kb. 10 cm-el a beszórandó felületen kívül.
3. Végezze a szórási eljárást a E ábra szerint – közben vezesse a szórópisztolyt a felülettel párhuzamosan
   - a szórópisztolyt ne forgassa
   - vezesse a szórópisztolyt egyenletes sebességgel
   - a beszórnivaló anyagot amennyire csak lehet, vékony rétegben fújja rá
   - a festékrétegnek (festékrétegeknek) száradási időre van szüksége, mielőtt keresztirányban a következő réteget felviszi (lásd az F ábrát).
4. A festéket ne szórja a tartály kiürüléséig – cseppek keletkeznek!

Karbantartás és tisztítás

Általános tudnivalók

1. **FIGYELMEZTETÉS!** Szüneteknél és a készüléken végzendő munkákhoz is, húzza ki a hálózati dugót.
2. Minden egyes használat után szórjon a készüléken keresztül hígítót **(csak a szabadban– robbanásveszély!)** ill. vizet.
3. Rozsdával szembeni védelemhez szórjon varrógépolajat a készüléken keresztül.
4. **FIGYELMEZTETÉS!** Sohase merítse a készüléket tisztítószerekbe.
5. A készüléket nem szabad gyúlékony oldószerekkel tisztítani.

Tisztításra vonatkozó utasítások

1. Csavarja le a rögzítő csavart 1, (lásd az A ábrát).
2. Vegye le lefelé a szivattyú házát 10.
3. Csavarja le a fúvókát 8 és vegye le a szívás-nyomás-szelepet 9.
4. Vegye ki a szivattyú házából 10 a szivattyú dugattyúját 4 és a rugót 5.
5. Tisztítsa meg a 4, 5, 8, 9 alkotó elemeket hígítószerrel.
6. Szerelje vissza fordított sorrendben az alkotó elemeket.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási szemétbe!

Az elektromos és elektronikus régi készülékekről szóló 2002 / 96 / EG europai irányelv és annak a nem-

zeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez eljuttatni. A kiszolgált készülék mentesítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

Környezeti összeférhetőség és anyagmentesítés

- A festékek, lakkok ... különleges szemetek, amelyeket ennek megfelelően kell mentesíteni.
- Vegye figyelembe a helyi előírásokat.
- Vegye figyelembe a gyártó utasításait.
- A környezetre káros vegyszereknek nem szabad a földbe, a talajvízbe vagy a vizekbe jutni.
- Ezért vizek partján, vagy az azokkal szomszédos területeken (vízgyűjtő területek) a szórási munkák nem engedélyetettek.
- A festékek, lakkok... vásárlásánál vegye figyelembe azoknak a környezeti összeférhetőségét.

Információk

Szerviz

Országa illetékes szervizét a garancia-dokumentációból nézheti ki.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! A készülékét csak szakképzett szakemberrel és originál cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét mindig a gyártóval, vagy annak a vevőszolgálatával végeztesse.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

Konformitásnyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Németország, ezúton nyilatkozzuk, hogy ez a termék megfelel a következő EG-irányelveknek:

Gépészeti irányelv (98 / 37 / EG)

EG-alacsonyfeszültség-irányelv (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetikus összeférhetőség (2004 / 108 / EG)

Géptípus / Típus:
PFSPS 150 festékszóró pisztoly

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Üzletvezető -

Fenntartjuk a jogot a műszaki továbbfejlesztés érdekében történő változtatásokra.

Uvod

Splošna varnostna navodila

Navodila za delo

Informacije

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo sledeči piktogrami / simboli:

	Navodila za uporabo preberite!		Nosite zaščitna očala, ščitnike sluha, protiprašno zaščitno masko in zaščitne rokavice.
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Otrok in drugih oseb med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.
	Pozor, nevarnost električnega udara! Nevarna električna napetost – smrtna nevarnost!		Napravo zavarujte pred dežjem in mokroto. Vdor vode v električno napravo zviša tveganje za udar električnega toka.
	Nevarnost eksplozije		Poškodovana naprava, omrežni kabel ali vtič pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Redno preverjajte stanje naprave, omrežnega kabla, omrežnega vtiča.
W	Watt (delovna moč)		Prepovedano kaditi!
	Električno orodje zaščitnega razreda II; dvojno izolirano		Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!

Brizgalna pištola za nanašanje barv PFSPS 150

Uvod

Pred prvim začetkom obratovanja se obvezno seznanite s funkcijami naprave in se informirajte o pravilnem rokovanju z električnim orodjem. V ta namen preberite sledeča navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite. Če napravo predate tretjim osebam, jim zraven izročite tudi vse dokumente.

Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je primerna za nanašanje barv, lakov itd. v privatnem okolju. Z napravo lahko obdelujete snovi za brizganje do največ 100 sekund DIN. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, ne prevzamemo jamstva. Naprava je namenjena samo za privatno uporabo.

Oprema

1 vijak za fiksiranje
2 regulacijski gumb
3 stikalo za vklop / izklop
4 bat črpalke
5 vzmet
6 sesalna cev
7 posoda za barvo
8 šoba
9 sesalni / tlačni ventil
10 ohišje črpalke
11 šoba za čiščenje
12 merilna posoda
13 podaljšek šobe

Obseg dobave

1 električna brizgalna pištola za nanašanje barv
3 šobe* 1 x 0,6 mm, 2 x 0,8 mm
3 sesalni/tlačni ventili*
2 vzmeti*
1 šoba za čiščenje
1 podaljšek šobe

1 merilna posoda
1 navodilo za uporabo
1 knjižica „Garancija in servis“

* 1 x predmontirano

Tehnični podatki

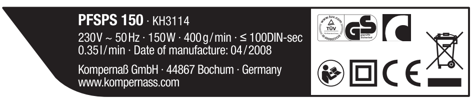
Nazivna moč:	150 W
Zmogljivost brizganja:	400 g / min (voda)
Viskozno območje:	največ 100 sekund DIN
Tlak:	največ 250 bar
Posoda za barvo:	0,7 litra
Zaščitni razred:	II / ⧈

Podatki o hrupu in vibracijah:
Nivo zvočnega tlaka naprave po A-vrednotenju tipično znaša 93,9 dB (A).
Negotovost K=3 dB.
Nivo hrupa pri delu lahko presega 106,9 dB (A).

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Ocenjeni pospešek, tipično: 6,5 m / s^2.

⚠ OPOZORILO! Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z normiranim merilnim postopkom in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav.
Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.
Opozorilo: Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim časom je treba upoštevati tudi čas, v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar pa dejansko ni v uporabi. To lahko nihajno obremenitev glede na celotni delovni čas občutno zmanjša.



⚠ Splošna varnostna navodila

- **POZOR!** Prebrati je treba celotna navodila. Napake pri upoštevanju navodil, navedenih v nadaljevanju, lahko povzročijo udar električnega toka, požar in / ali hude poškodbe.

TA NAVODILA DOBRO SHRANITE.

1. Delovno mesto

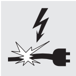
a) **Delovno območje naj bo čisto in pospravljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko vodijo do povzročitve nesreč.
b) **Z napravo ne delajte v potencialno eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, vnetljivi plini ali vnetljiv prah.** Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
c) **Otrok in drugih oseb med uporabo električnega orodja ne pustite zraven.** Če niste pozorni, lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

Izogibajte se življenjski nevarnosti zaradi električnega udara:

a) **Priključni vtič naprave se mora prilegati v vtičnico. Vtiča se ne sme na noben način spreminjati. Skupaj z zaščitno ozemljenimi napravami ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelne naprave, štedilniki in hladilniki.** Kadar je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za udar električnega toka.

c)  **Napravo zavarujte pred dežjem in mokroto. Vdor vode v električno napravo zviša tveganje za udar električnega toka.**

d)  **Kabla ne uporabljajte za druge namene, npr. za nošenje ali obešanje naprave ali za vlečenje električnega vtiča iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zamotani kabel poveča tveganje za udar električnega toka.

e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za uporabo v zunanjih prostorih.** Uporaba podaljševalnega kabla, primernega za uporabo v zunanjih prostorih, zmanjšuje tveganje za udar električnega toka.

f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte stikalo za okvarni tok.** Uporaba stikala za okvarni tok zmanjša tveganje za udar električnega toka.

3. Varnost oseb

a) **Vedno bodite pozorni in pazite na to, kaj delate, in delo z električnim orodjem opravljajte s pametjo. Naprave ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko vodi do povzročitve resnih poškodb.

b)  **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, nedrsljiva zaščitna obutev, zaščitna čelada ali zaščitnega glušnika, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje za povzročitev poškodb.

c) **Preprečite nenameren zagon naprave. Prepričajte se, da je stikalo v položaju za IZKLOP, preden električni vtič vtaknete v vtičnico.** Kadar se pri nošenju naprave vaš prst nahaja na stikalu ali kadar že vklopljeno napravo priključite na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do povzročitve nesreč.

d) **Orodja za nastavitev ali vijačne ključe odstranite, preden napravo vklopite.** Orodja ali ključi, ki se nahajajo v enem od vrtečih se delov naprave, lahko vodijo do povzročitve poškodb.

e) **Ne precenjujte svojih zmožnosti. Skrbite za varno stojišče in vedno ohranjajte ravnotežje.** Na ta način lahko napravo v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice zavarujte pred premikajočimi se deli.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase lahko premikajoči se deli naprave zagrabijo.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.

c) **Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

d) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je

slabo vzdrževano električno orodje.

e) **Električno orodje, dodatno opremo, uporabljeno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili in tako, kot je predpisano za posamezni specialni tip naprave.**
Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga nameravate opravljati. Uporaba električnega orodja za druge namene uporabe od predvidenih, lahko vodi do povzročitve nevarnih situacij.



Za brizgalno pištolo za nanašanje barv specifična varnostna navodila

-  **Nosite zaščitno dihalno masko!** Vdihovanje barvne megle in hlapov topil je zdravju škodljivo.
- Delajte samo v zadostno zračenih prostorih.
- Ne brizgajte snovi, katerih nevarnost je neznana.
- Curka brizgalne pištole nikoli ne usmerjajte v živa bitja.
-  **Nevarnost eksplozije!** V okolju, v katerem se nahajajo plini / odprti plameni / ogenj / plinski grelniki vode, se naprave ne sme uporabljati.
-  **Prepovedano kaditi!**
- Lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, špirita) se ne sme niti brizgati niti uporabljati za čiščenje.
- Laki in topila (razredčila) morajo imeti vnetišče nad 21 °C.
- Natančno upoštevajte vsa opozorila o nevarnostih, informacije in podatkovne liste izdelovalcev barv oz. sredstev za brizganje.

Navodila za delo

Sekunde DIN / viskoznost

Z brizgalno pištolo za nanašanje barv Parkside PFSPS 150 lahko nanašate snovi za brizganje do največ 100 sekund DIN (viskoznost). Viskoznost (židkost) se določa v poenostavljenem merilnem postopku s priloženo merilno posodo (glejte sl. C).

1. Z merilno posodo do roba zajemite snov za brizganje.
2. Merite čas iztekanja v sekundah.
3. Ta čas se imenuje sekunde DIN.

Priprava snovi za brizganje

Laki, barve itd., ki jih je mogoče dobiti v trgovinah, so največkrat prirejeni za pleskanje in ne za brizganje. Za doseganje pravilnih delovnih rezultatov je treba viskoznost lakov, barv itd. prirediti skladno z direktivo DIN (glejte preglednico).
Potrebno razredčitev boste dosegli s primernim razredčilom.

1. Nerazredčeno snov za brizganje pri 20 °C dobro premešajte.
2. Dodajte primerno razredčilo.
3. Testirajte viskoznost, kot je opisano zgoraj, glejte sl. C.

Opozorilo: Lakov na osnovi umetnih smol ne prirejajte z nitro razredčili!

Primer materiala	Orientacijske vrednosti DIN
avtomobilski lak	16-20 sek. DIN
akrilni lak	25-30 sek. DIN
lak na osnovi umetnih smol	25-30 sek. DIN
osnovni premaz	25-30 sek. DIN

Vklop/izklop

Vklop

- Za zagon naprave pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP 3 in ga držite pritisnjenega.

Izklop

- Za izklop naprave stikalo za VKLOP / IZKLOP 3 spustite.

Postopek brizganja

Površina za brizganje mora biti čista, suha in nemastna.

Upoštevajte varnostna navodila.

1. S prestavljanjem regulacijskega gumba 2 lahko nastavite curek brizganja (glejte sl. D). Curek je pravilno nastavljen takrat, kadar se ne tvorijo kapljice in je brizgana površina čista in enakomerna.
2. Naprave ne vklopite / izklopite nad brizgano površino, temveč postopek brizganja začnite in končajte pribl. 10 cm zunaj površine brizganja.
3. Postopek brizganja opravite skladno s sl. E – brizgalno pištolo pri tem vodite vzporedno s površino:
   - ne vijugajte,
   - brizgalno pištolo vodite z enakomerno hitrostjo,
   - snov za brizganje nanašajte v tako tankem sloju kot je le mogoče,
   - med posameznimi barvnimi nanosi je potreben premor za sušenje, preden navzkrižno nanesete naslednji sloj (glejte sl. F).
4. Posode z barvo ne izpraznite do konca – nastajajo kapljice!

Vzdrževanje in čiščenje

Splošna navodila

1. ⚠ **OPOZORILO!** Potegnite vtič iz vtičnice, tudi med premori in pri delu na napravi.
2. Po vsaki uporabi skozi napravo brizgajte razredčilo **(samo na prostem – nevarnost eksplozije!)** oz. vodo.
3. Za zaščito pred rjo lahko po čiščenju skozi napravo brizgate olje za šivalne stroje.
4. ⚠ **OPOZORILO!** Naprave nikoli na pomakajte v čistilna sredstva.
5. Naprave se ne sme čistiti z vnetljivimi topili.

Navodila za čiščenje

1. Odvijte vijak za fiksiranje 1, glejte sl. A.
2. Ohišje črpalke 10 vzemite navzdol.
3. Odvijte šobo 8 in vzemite ven sesalni/tlačni ventil 9.
4. Bat črpalke 4 in vzmet 5 vzemite iz ohišja črpalke 10.
5. Konstrukcijske dele 4, 5, 8, 9 očistite z razredčilom.
6. Dele naprave v obratnem vrstnem redu zopet montirajte.

Odstranjevanje

Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.

Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002 / 96 / ES o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

Okoljska neoporečnost in odstranjevanje materiala

- Barva laki itd. so posebni odpadki, ki jih je treba ustrezno odstraniti.
- Upoštevajte krajevne predpise.
- Upoštevajte navodila izdelovalca.
- Okolju škodljive kemikalije ne smejo prodreti v zemljo, podtalnico ali zaiti v vodotoke.
- Brizgalna dela na robu vodotokov ali na sosednjih površinah (povodje) zaradi tega niso dovoljena.
- Pri nakupu barv, lakov itd. pazite na njihovo okoljsko neoporečnost.

Informacije

Servis

Pristojno servisno mesto v vaši državi je navedeno v dokumentaciji o garanciji.

⚠ **OPOZORILO! Napravo dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.** S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

⚠ **OPOZORILO! Zamenjavo električnega vtiča ali priključne napeljave vedno dajte v delo izdelovalcu naprave ali njegovi službi za pomoč strankam.** S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Izjava o skladnosti / izdelovalec CE

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek skladen s sledečimi direktivami ES:

Direktiva o strojih (98 / 37 / ES)

Direktiva ES o nizkonapetostni električni opremi (2006 / 95 / ES)

Elektromagnetna kompatibilnost (2004 / 108 / ES)

Tip / Oznaka naprave:
Brizgalna pištola za nanašanje barv PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Direktor -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Úvod

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pracovní pokyny

Informace

V tomto návodu k obsluze se používají následující piktogramy / symboly:			
	Čtěte návod k obsluze!		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nástroji v době, kdy jej používáte.
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečné elektrické napětí – nebezpečí smrtelného úrazu!		Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
	Nebezpečí výbuchu!		Poškozený přístroj, síťový kabel nebo zástrčka představují riziko ohrožení života elektrickým proudem. Pravidelně kontrolujte stav zařízení, síťového kabelu, síťové zástrčky.
W	Wattů (příkon)		Kouření zakázáno!
	Elektrické nářadí ochranné třídy II; dvojitá ochranná izolace		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!

Stříkací pistole na barvu PFSPS 150

Úvod

Před prvním uvedením do provozu se laskavě bezpodmínečně seznamte s funkcemi stroje a informujte se o správném zacházení s elektrickými nástroji. K tomu si přečtěte následující návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte. Všechny podklady rovněž vydejte při předání zařízení třetímu.

Použití ke stanovenému účelu

Toto zařízení se hodí k nanášení barev, laků atd. v soukromé oblasti. Zařízením můžete zpracovat stříkací materiál až do maximálně 100-DIN-sec. Kterékoliv jiné použití nebo změna zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezmeme ručení. Zařízení je výhradně určeno k soukromému použití.

Vybavení

1 Nastavovací šroub
2 Regulační knoflík
3 Přepínač Zap / Vyp
4 Píst čerpadla
5 Pružina
6 Sací trubka
7 Pohárek na barvu
8 Tryska
9 Sací tlakový ventil
10 Těleso čerpadla
11 Čisticí tryska
12 Odměrka
13 Prodloužení trysky

Rozsah dodávky

1 elektrická stříkací pistole na barvu
3 trysky* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 sací tlakové ventily
2 pružiny*
1 čisticí tryska
1 prodloužení trysky

1 odměrka
1 návod k obsluze
1 sešit “Záruka a servis”

* 1 x předmontováno

Technické údaje

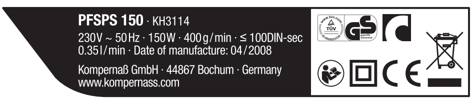
Jmenovitý výkon:	150 W
Čerpací výkon:	400 g / min (voda)
Výkon viskozity:	max. 100 DIN-sec
Tlak:	max. 250 barů
Pohárek na barvu:	0,7 litrů
Ochranná třída:	II / ⧈

Informace o hluku a vibracích:
Úroveň hluku zařízení ohodnocená A činí vzhledem k typu 93,9 dB (A).
Nejistota K=3 dB.
Hladinu hluku při práci lze překročit 106,9 dB (A).

Noste ochranu sluchu!

Vyhodnocené zrychlení, typické. 6,5 m / s^2

VÝSTRAHA! Hladina vibrací udaná v těchto návodech byla naměřena normovanou měřicí metodou a lze ji použít pro srovnání přístrojů. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.
Upozornění: Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. To může zatížení vibracemi přes celou pracovní dobu značně snížit.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **POZOR!** Je zapotřebí si přečíst veškeré návody. Chyby u dodržování níže uvedených návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

TYTO NÁVODY DOBŘE USCHOVEJTE.

1. Pracoviště

a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a uklizená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
b) **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
c) **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

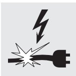
2. Elektrická bezpečnost

Zabraňte ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem:

a) **Síťová zástrčka se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
b) **Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým

proudem, je-li vaše tělo uzemněno.

c)  **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d)  **Nepoužívejte kabel k jiným účelům, k nošení, zavěšení zařízení nebo abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižujte riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.

b)  **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.

c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před zastrčením zástrčky do zásuvky se ujistěte se, že se spínač nachází v poloze „VYP“.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači nebo připojili-li jste už zařízení k zásobování proudem, může dojít k úrazům.

d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.

e) **Nepřeceňte se. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.

4. Použití elektrického nástroje a zacházení s ním

a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním rozsahu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.

c) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřečetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.

d) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

e) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle**

těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti. Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

Bezpečnostní pokyny pro stříkací pistole na barvu specifické pro zařízení

- **Noste ochranu dýchacích cest!** Vdechnutí mlhy barvy a páry ředidel jsou zdravíškodlivé.
- Pracujte jen v dostatečně větraných místnostech.
- Nerozprašujte látky, jejichž nebezpečnost vám není známá.
- Rozprašovacím paprskem nemiřte na živočichy.
- **Nebezpečí exploze!** V okolí, v němž se nacházejí plyny / otevřené plameny / oheň / plynem poháněná zařízení na přípravu vody, se nesmí zařízení používat.
- **Kouření zakázáno!**
- Snadno zápalné nebo explozivní kapaliny (např. benzin, líh) nestříkejte ani nepoužívejte k čištění.
- Laky a rozpouštědla (ředění) musí mít zápalný bod přesahující 21 °C.
- Dbejte laskavě přesně na upozornění na nebezpečí, informace a technická osvědčení výrobce barev, popř. stříkacího prostředku.

Pracovní pokyny

DIN-Sec / viskozita

S pistolí na stříkání barev Parkside PFSPS 150 můžete zpracovat stříkací materiál do max. 100 DIN-sec. (viskozita). Viskozitu (houževnatá kapalina) lze určit zjednodušenou měřicí metodou přiloženou odměrkou (viz obr. C).

1. Odměrku načerpejte stříkacím materiálem až na okraj.
2. Změřte dobu vytečení ve vteřinách.
3. Tento čas se nazývá DIN-vteřiny.

Předzpracování stříkacího materiálu

Laky, barvy... obdržitelné v obchodě jsou většinou vyrobeny k natírání a ne ke stříkání. Pro správný výsledek práce byste měli viskozitu laků, barev... nastavit podle směrnice DIN (viz tabulku). Nezbytné zředění dosáhnete vhodným ředidlem.

1. Nezředěný stříkací materiál dobře promíchejte při 20 °C.
2. Přádejte ředidlo.
3. Přezkoušejte viskozitu tak, jak je nahoře popsáno, viz obr. C.

Upozornění: Syntetické laky nikdy neustavujte nitroředidlem!

Příklad materiálu	Směrné hodnoty DIN
Autolak	16 DIN-sec
Akrylový lak	25-30 DIN-sec
Syntetický lak	25-30 DIN-sec
Základní lak	25-30 DIN-sec

Zapínání / vypínání

Zapínání

□ K uvedení do provozu zařízení stiskněte spínač ZAP VYP 3 a držte jej stisknutý.

Vypínání

□ K vypínání zařízení spínač ZAP / VYP 3 uvolněte.

Stříkací postup

Stříkaná plocha by měla být čistá, suchá a bez mastných skvrn.

Dbejte laskavě na bezpečnostní pokyny.

1. Přestavením regulačního knoflíku [2], můžete nastavit stříkací paprsek (viz obr. D). Paprsek je správně nastaven tehdy, netvoří-li se kapičky a stříkání je jemné a pravidelné.
2. Zařízení nezapínejte / nevypínejte přes stříkanou plochu, nýbrž stříkací postup začněte a ukončete cca. 10 cm vně stříkací plochy.
3. Stříkací postup vykonejte podle obr. E – stříkací pistoli přitom veďte rovnoběžně s plochou
   - nevykývněte
   - stříkací pistoli veďte s rovnoměrnou rychlostí
   - stříkaný materiál naneste tak slabě, jak to lze
   - vrstva (vrstvy) barvy potřebuje přestávku k oschnutí, předtím než křížem nanesete další vrstvu (viz obr. F).
4. Nestříkejte, až je nádoba prázdná – tak vznikají kapky!

Údržba a čistění

Všeobecné pokyny

1. ⚠ **VÝSTRAHA!** Síťovou zástrčku vytáhněte i při přestávkách a práci na zařízení.
2. Po každém použití ředidlo **(jen venku– nebezpečí exploze!)**, popř. vodu stříkejte zařízením.
3. K ochraně proti korozi můžete po čištění prostříkat olej na šicí stroje.
4. ⚠ **VÝSTRAHA!** Nikdy neponořujte zařízení do čisticího prostředku
5. Zařízení se nesmí čistit hořlavými ředidly.

Pokyny k čištění

1. Nastavovací šroub odšroubujte [1], viz obr. A.
2. Těleso čerpadla [10] odejměte dolů.
3. Trysku [8] odšroubujte a sací tlakový ventil [9] odejměte.
4. Píst čerpadla [4] a pružinu [5] z tělesa čerpadla [10] odejměte.
5. Očistěte konstrukční díly [4], [5], [8], [9] ředidly.
6. Konstrukční díly znovu smontujte v opačném pořadí.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.

Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!

Podle Evropské směrnice 2002 / 96/ES o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému zužitkování.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

Ekologická vhodnost a zlikvidování materiálu

- Bary, laky... jsou zvláštním odpadem, které se musí příslušně zlikvidovat.
- Dbejte na místní předpisy.
- Dbejte na předpisy výrobce.
- Ekologicky škodlivé chemikálie nesmějí vniknout do země, podzemní vody nebo do vodstva.
- Stříkací práce na okrají vodstva nebo přilehlých ploch (povodí) nejsou proto přípustné.
- Dbejte při koupi barev. laků... na jejich ekologickou vhodnost.

Informace

Servis

Příslušné místo servisu vaší země naleznete laskavě v záručních dokumentech.

⚠ **VÝSTRAHA! Vaše zařízení nechejte opravit jen kvalifikovaným odborným**

personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

⚠ **VÝSTRAHA! Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

Prohlášení o shodnosti / výrobce CE

My, Kompernaß mbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími směrnicemi EU:

Směrnice o strojích (98 / 37 / ES)

Směrnice ES o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / ES)

Elektromagnetická kompatibilita (2004 / 108 / ES)

Značka / Název stoje:
Stříkací pistole na barvu PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- vedoucí obchodu -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Úvod

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Pracovné pokyny

Informácie

V tomto návode na používanie sú použité nasledujúce piktogramy a symboly:			
	Prečítajte si návod na používanie!		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte deti a iné osoby v dostatočnom odstupe.
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Nebezpečné elektrické napätie – smrteľné nebezpečenstvo!		Chráňte prístroj pred dažďom a vlhkosťou. Preniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko, zásahu elektrickým prúdom.
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Poškodený prístroj, sieťová šnúra alebo zástrčka znamenajú smrteľné nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pravidelne kontrolujte stav prístroja, sieťovej šnúry a zástrčky.
W	Watt (užitočný výkon)		Fajčenie zakázané!
	Elektrické náradie ochrannej triedy II; dvojitá ochranná izolácia		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!

Striekacia pištoľ na farbu PFSPS 150

Úvod

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami prístroja a informujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. K tomu si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Tento návod dobre uschovajte. Rovnako odovzdajte všetky podklady pri postúpení prístroja ďalším osobám.

Použitie prístroja v súlade s určením

Tento prístroj je vhodný na nanášanie farieb, lakov atď. v domácom prostredí. S týmto prístrojom môžete striekať farbu na materiál až do maximálnej hodnoty streku 100 DIN sekúnd. Akékoľvek iné použitie a zmena tohto prístroja je v rozpore s určením a predstavuje vysoké nebezpečenstvo úrazu. Za škody spôsobené nevhodným použitím prístroja nepreberáme žiadnu záruku. Prístroj je určený výlučne na súkromné použitie.

Vybavenie prístroja

1 fixačná skrutka
2 regulačný ventil
3 tlačidlo vypnutia a zapnutia
4 piest vstrekovacieho čerpadla
5 zarážka
6 nasávacia rúrka
7 nádobka na farbu
8 tryska
9 odsávací tlakový ventil
10 čerpadlo
11 čistiaca tryska
12 odmerka
13 predĺženie trysky

Obsah dodávky

1 elektrická pištoľ na striekanie farby
3 trysky* 1 x 0,6, 2 x 0,8mm
3 odsávacie tlakové ventily*
2 zarážky*
1 čistiaca tryska
1 predĺženie trysky
1 odmerka
1 návod na použitie
1 zošit „Záruka a servis"

* 1 x predmontované

Technické údaje

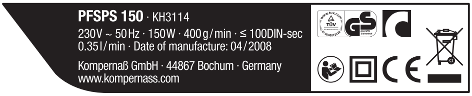
Menovitý výkon :	150 W
Výkon čerpadla:	400 g / min (voda)
Výkon viskozity:	max. 100 DIN sekúnd
Tlak:	max. 250 bar
Nádobka na farbu:	0,7l
Trieda ochrany:	II / ⧈

Informácie o hluku a vibráciách:
Hladina akustického zvuku bola stanovená ako A a zvyčajne dosahuje úroveň 93,9 dB (A). Odchýlka K=3 dB.
Hladina hluku počas prevádzky prístroja môže prekročiť 106,9 dB (A).

Používajte ochranu sluchu!

Vyhodnotené zrýchlenie zvyčajne: 6,5 m / s^2

VAROVANIE! Hladina vibrácií uvedená v tomto návode zodpovedá meraciemu postupu v súlade s normou a môže byť použitá na porovnanie s prístrojom. Hladina vibrácií sa bude meniť v závislosti od použitia prístroja a v niektorých prípadoch môže byť nad uvedenou hodnotou. Záťaž vibráciami by sa mohla podceniť, ak by sa tento elektrický nástroj používal pravidelne takýmto spôsobom.
Upozornenie: Pre presný odhad záťaže vibráciami počas istého pracovného času by sa mal zohľadňovať aj čas, počas ktorého je prístroj vypnutý alebo čas, počas ktorého prístroj síce beží, ale nie je v skutočnej prevádzke. Takýmto spôsobom môžete počas prevádzky prístroja zreteľne znížiť záťaž vibráciami.



Všeobecné bezpečnostné predpisy

- **POZOR!** Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte všetky informácie a inštrukcie! Nedodržiavanie následne uvedených inštrukcií môže zapríčiniť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

TIETO POKYNY DOBRE USCHOVAJTE.

1. Pracovné miesto

a) **Miesto, kde používate tento prístroj, udržiavajte čisté a upratané.** Neporiadok a neosvetlené pracovné plochy môžu zapríčiniť nehody.

b) **Prístroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.** Elektrické náradie počas prevádzky vyrába iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.

c) **Prístroj prevádzkujte mimo dosahu detí a iných osôb.** Akékoľvek rozptýlenie počas práce s prístrojom môže viesť k strate kontroly nad ním.

2. Elektrická bezpečnosť

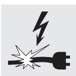


Vyhýbajte sa ohrozeniu života zásahom elektrickým prúdom.

a) **Pripojovacia zástrčka prístroja musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať.**
S uzemnenými prístrojmi nesmiete používať žiadne adaptérové zástrčky. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami ako sú rúrky, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c)  **Prístroj chráňte pred vodou a vlhkosťou**. Preniknutie vody do prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d)  **Kábel sa nesmie používať na iné účely, ako je určený, napr. na prenos prístroja, jeho zavesenie alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred tepelnými zdrojmi, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami prístroja.** Akékoľvek poškodenie alebo zauzlenie kábla zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Ak s prístrojom pracujete vonku, používajte predlžovacie káble vhodné na prácu vo vonkajšom prostredí.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného na prácu vo vonkajšom prostredí znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak nemôžete zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, v takom prípade používajte ochranný spínač proti chybnému prúdu.** Takýmto spôsobom znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte vždy pozorní, dbajte na to, čo robíte a pracujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog.** Stačí chvíľka nepozornosti a môže to spôsobiť vážne poranenia.

b)  **Pri práci s prístrojom používajte ochranné pomôcky a ochranné okuliare.** Používanie ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmykové ochranné rukavice, ochranná helma alebo ochrana sluchu, ktoré si zvolíte podľa druhu pracovnej činnosti, znižujú riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu prístroja. Pred zapojením zástrčky do zásuvky sa ubezpečte, že je tlačidlo zapnutia v polohe AUS (vypnuté).** Ak máte počas prenosu prístroja prst na tlačidle zapnutia alebo ak už zapnutý prístroj zapájate do zásuvky, môže to viesť k nehodám.

d) **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie náradia a skrutkovače.** Akékoľvek takéto náradie alebo skrutkovač nachádzajúci sa v pohyblivej časti prístroja môže zapríčiniť poranenia.

e) **Nepreceňujte sa! Počas prevádzky prístroja dbajte o pevný postoj a rovnováhu.** Takýmto spôsobom môžete mať nad prístrojom lepšiu kontrolu.

f) **Pri práci s prístrojom noste vhodný odev.**
Nenoste široké oblečenie a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo pohyblivých častí prístroja. Voľné oblečenie, šperky alebo rozpustené dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami prístroja.

4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte vhodné elektrické náradie, čím zlepšíte svoju

prácu a urobíte ju bezpečnejšou.

b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak je jeho tlačidlo zapnutia a vypnutia poškodené.** Takéto náradie je nebezpečné a musí sa nechať opraviť.

c) **Elektrické náradie, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí. Prístroj nedávajte do užívania osobám, ktoré s jeho prevádzkou nie sú oboznámené alebo osobám, ktoré nečítali návod na použitie a bezpečnostné predpisy.** Elektrické náradie je v rukách neskúsených osôb nebezpečné.

d) **Prístroj starostlivo udržiavajte. Kontrolujte pohyblivé časti prístroja kvôli ich bezchybnému fungovaniu, a to či sa nezasekávajú, nie sú zlomené alebo poškodené, čo by mohlo viesť k poškodeniu prístroja. Poškodené časti prístroja nechajte najprv opraviť, až potom ich použite.** Mnoho nehôd bolo zapríčinených použitím poškodených alebo zle fungujúcich súčastí elektrického náradia.

e) **Používajte iba také elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce a pod., ktoré sú predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Počas prevádzky prístroja berte ohľad na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané použitie môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.



Bezpečnostné predpisy špecifické pre striekacie pištole

-  **Používajte ochranu dýchania!** Vdychovanie rozstreku farby, ako aj výparov z rozpúšťadiel je zdraviu škodlivé.
- Pracujte iba v dobre vetraných miestnostiach.
- Nestriekajte látky, ktorých nebezpečný účinok nepoznáte.
- Pištoľ nikdy nesmie smerovať na osoby a zvieratá.
-  **Nebezpečenstvo výbuchu!** Prístroj sa nesmie používať v blízkosti plynov / otvorených plameňov / ohňa / plynových ohrievačov vody.
-  **Fajčenie zakázané!**
- Pri striekaní alebo čistení nepoužívajte ľahko horľavé alebo výbušné kvapaliny (napr. benzín, lieh a pod.).
- Laky a rozpúšťadlá (riedidlá) musia mať bod vzplanutia nad 21 °C.
- Riaďte sa presne pokynmi ohľadom bezpečnosti práce s prístrojom, informáciami a údajmi o zložení farieb resp. údajmi výrobcu postrekových prostriedkov.

Pracovné pokyny

DIN sekundy / viskozita

So striekacou pištoľou Parkside PFSPS 150 môžete spracovať farbu až do maximálnej hodnoty 100 DIN sek. (viskozita). Viskozita (hustota) sa určuje zjednodušeným spôsobom merania pomocou priloženej odmerky (pozri obr. C).

1. Odmerku naplňte až po okraj.
2. Dobu výtoku merajte v sekundách.
3. Tento čas sa nazýva DIN sekundy.

Príprava zmesi na striekanie

Zvyčajne nájdeme v predajniach farby, laky a pod., ktoré sú určené na natieranie a maľovanie, nie však na striekanie. Pre požadovaný výsledok práce by ste sa mali riadiť viskozitou lakov, farieb a pod. podľa predpísanej hodnoty DIN (pozri tabuľku).
Želané zriedenie dosiahnete použitím vhodného riedidla.

1. Neriedenú zmes dobre premiešajte pri teplote 20 °C.
2. Pridajte vhodné riedidlo.

3. Podľa vyššie uvedeného postupu odmerajte viskozitu, pozri obr. C.

Upozornenie: Syntetické laky nesmiete riediť riedidlom s obsahom dusíka!

Príklad materiálu	Predpísaná hodnota DIN
Lak na auto	16-20 DIN sek.
Akrylový lak	25-30 DIN sek.
Syntetický lak	25-30 DIN sek.
Základný náter	25-30 DIN sek.

Zapnutie / vypnutie

Zapnutie

□ Stlačte tlačidlo zapnutia prístroja 3 a držte ho stlačené.

Vypnutie

□ Pustite tlačidlo zapnutia prístroja 3.

Postup pri striekaní

Plocha, ktorú chcete nastriekať, musí byť čistá, suchá a zbavená mastnoty.

Dbajte na bezpečnostné predpisy

1. Nastavením regulačného ventilu 2 môžete nastaviť prúd striekania (pozri obr. D). Prúd je nastavený správne vtedy, ak sa netvoria kvapôčky a striekanie je jemné a rovnomerné.
2. Prístroj nezapínajte ani nevypínajte nad plochou, ktorú striekate alebo chcete striekať. Urobte tak približne 10 cm od danej plochy.
3. Striekanie plochy vykonávajte podľa obr. E – striekaciu pištoľ pritom veďte paralelne k ploche, ktorú striekate
   – prístrojom netočte
   – pri striekaní dodržiavajte rovnakú rýchlosť
   – snažte sa striekať plochy natenko
   – arebná vrstva potrebuje najprv uschnúť, až potom nanášajte ďalšiu vrstvu (pozri obr. F).
4. Farbu v nádobke sa nesnažte vystriekať až do dna – môžu sa vytvoriť kvapôčky!

Údržba a čistenie

Všeobecné údaje

1. **VAROVANIE!** Vytiahnite zástrčku, aj počas prestávok a pri prácach na prístroji.
2. Po každom použití prepláchnite prístroj riedidlom **(ak nehrozí nebezpečenstvo výbuchu)** alebo vodou.
3. Ako ochranu proti korózii môžete prístroj prepláchnuť olejom do šijacieho stroja.
4. **VAROVANIE!** Prístroj nesmie byť nikdy ponorený do čistiaceho prostriedku!
5. Prístroj nesmie byť nikdy čistený horľavými rozpúšťadlami!

Návod na čistenie prístroja

1. Odskrutkujte fixačnú skrutku 1 – pozri obr. A.
2. Čerpadlo 10 odoberte smerom nadol.
3. Odskrutkujte trysku 8 a odoberte odsávací tlakový ventil 9.
4. Z telesa čerpadla 10 odoberte piest čerpadla 4 a pružinu 5.
5. Diely 4, 5, 8, 9 vyčistite riedidlom.
6. Súčiastky namontujte do prístroja v opačnom poradí.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať ma miestnych recyklačných staniciach.

Elektrické prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002 / 96 / ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a aplikácii tejto smernice v národnom práce sa musia použité elektrické prístroje zbierať osobitne a musia sa odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Záťaž pre životné prostredie a likvidácia materiálu

- Farby, laky a pod. sú špeciálny odpad, ktorý sa musí likvidovať podľa príslušných predpisov.
- Pri likvidácii sa riaďte platnými predpismi.
- Riaďte sa pokynmi výrobcu.
- Chemikálie škodlivé pre životné prostredie sa nesmú v žiadnom prípade dostať do pôdy, spodnej vody ani do vodných tokov.
- Použitie prístroja v blízkosti vodných tokov alebo ich okolí (povodie) je z uvedeného dôvodu neprípustné.
- Pri nákupe farieb, lakov a pod. si vyberte také zloženie, ktoré nezaťažuje životné prostredie.

Informácie

Servis

Príslušné servisné miesto vo Vašej krajine si zistite, prosím, zo záručných podkladov.

⚠ VAROVANIE! **Nechajte vaše prístroje opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a iba s podmienkou použitia originálnych náhradných dielov.** Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

⚠ VAROVANIE! **Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia nechajte vždy vykonať výrobcom prístroja alebo jeho zákazníckej službe.** Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Vyhlásenie o zhode / vyhlásenie výrobcu CE

My, firma Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami ES:

Smernica o strojoch (98 / 37 / ES)

Smernica ES o nízkonapäťových strojoch (2006 / 95 / ES)

Elektromagnetická znášanlivosť (2004 / 108 / ES)

Model stroja / Typ:
Striekacia pištoľ na farbu PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- konateľ -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

U ovim uputama za rukovanje će slijedeći piktogrami/simboli biti korišteni:

	Čitati upute za rukovanje!		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitnu masku i zaštitne rukavice.
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Djecu i druge osobe za vrijeme rukovanja električnim uređajima držite na odstojanju.
	Čuvajte se strujnog udara! Opasan električni napon – Opasnost po život!		Uređaj držite podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
	Opasnost od eksplozije!		Oštećen uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač uvjetuju opasnost po život od strujnog udara. Redovno kontrolirajte stanje uređaja, mrežnog kabela i mrežnog utikača.
W	W (efektivna snaga)		Zabranjeno pušenje!
	Električni alat zaštitne klase II, dvostruko zaštitno izolirano		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!

Pištolj za prskanje boje PFSPS 150

Uvod

Prije prvog korištenja upoznajte se sa svim funkcijama uređaja i informirajte se o pravilnom rukovanju s električnim uređajem. K tome pročitajte slijedeće upute za korištenje. Dobro čuvajte ove upute. U slučaju prodaje uređaja proslijedite sve dokumente na treću osobu.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen za nanošenje boja, lakova, itd. u privatne svrhe. Njime možete nanositi boju sve do najviše 100-DIN-sek. Svaka druga uporaba ili promjena uređaja, smatrat će se nenamjenskom i može uzrokovati znatnu opasnost od nezgoda. Za štete nastale od nenamjenske uporabe, ne preuzima se nikakva odgovornost. Uređaj je isključivo namijenjen u privatne svrhe.

Oprema

1 zaporni vijak
2 regulacijsko dugme
3 sklopka za UKLJUČIVANJE
4 klip pumpe
5 pero
6 usisna cijev
7 spremnik za boju
8 sapnica
9 usisno tlačni ventil
10 kućište pumpe
11 sapnica za pročišćavanje
12 mjerna posuda
13 produženje sapnice

Opseg pošiljke

1 električni pištolj za prskanje boje
3 sapnice* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 usisno tlačna ventila*
2 pera*
1 sapnica za pročišćavanje

1 produženje sapnice
1 mjerna posuda
1 upute za uporabu
1 priručnik „Garancija i servis“

* 1 x prethodno montirano

Tehnički podaci

Nazivni napon:	150 W
Radni učinak:	400 g / min (voda)
Viskozni učinak:	najviše 100 DIN-sek
Tlak:	najviše 250 bari
Spremnik za boju:	0,7 litara
Klasa zaštite:	II / ⧈

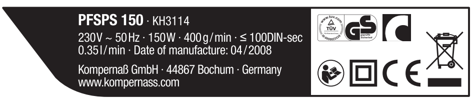
Informacije o buki i vibraciji:
A-ocjenjena razina zvučnog tlaka uređaja iznosi karakteristično 93,9 dB (A).
Nesigurnost K=3 dB.
Razina buke za vrijeme rada može prelaziti 106,9 dB (A).



Nosite zaštitu za sluh!

Ocjenjeno ubrzanje, karakteristično: 6,5 m / s^2

⚠ UPOZORENJE! Mjerena razina titranja, navedena u ovim uputa sukladna je normiranom postupku mjerenja i može poslužiti za usporedbu uređaja. Razina titranja mijenjat će se, ovisno o namjeni električnog alata, te u ponekim slučajevima može ležati iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Titrajno opterećenje može biti podcjenjeno ako se električni alat redovito rabi na takav način.
Uputa: Za točnu procjenu titrajnog opterećenja za određeno vrijeme rada, potrebno je također uzeti u obzir vrijeme za koje je uređaj isključen ili uključen, ali se ne rabi. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom ukupnog radnog vremena.





Opće upute za sigurnost

- **OPREZ!** Potrebno je pročitati sve upute. Pogreške u pridržavanju uputa koje slijede, mogu prouzrokovati strujni udar, požar i / ili teške ozljede.

DOBRO SAČUVAJTE OVE UPUTE.

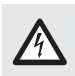
1. Radno mjesto

a) **Održavajte Vaše radno mjesto uvijek čisto i pospremljeno.** Nered i nedostatno osvjetljeno radno mjesto, može prouzrokovati nezgode.

b)  **Ne rabite uređaj na mjestima gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alat stvara iskre, koje mogu zapaliti prašine ili pare.

c)  **Držite djecu i ostale osobe podalje od električnog alata za vrijeme korištenja.** Ako Vam skrene pažnja, prijeti opasnost da izgubite kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost

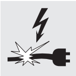


Spriječite opasnost po život od strujnog udara:

a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati u utičnicu. Zabranjene su bilo kakve promjene na utikaču. Ne rabite adapterske utikače zajedno sa zaštitnim uzemljenim uređajima.** Nepromijenjene utikače i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte dodir tijela sa uzemljenim površinama, kao cijevima, grijalicama, štednjacima ili hladnjacima.** Postoji povećani rizik od strujnog udara, ako je Vaše tijelo uzemljeno.

c)  **Držite uređaj podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

d)  **Ne rabite kabel protunamjenski, za nošenje i vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Ako radite sa električnim alatom u prirodi, rabite isključivo produžne kabele, koji su dopušteni za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela, koji je dopušten za vanjsku uporabu, smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako je uporaba električnog alata na vlažnim mjestima neizbježna, rabite zaštitnu sklopku za struju neujednačenog napona.** Uporaba zaštitne sklopke za struju neujednačenog napona smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Osobna sigurnost

a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i pristupite razumno radu sa električnim alatom. Ne rabite uređaj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje tijekom korištenja uređaja može prouzrokovati ozbiljne ozljede.

b)  **Nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne očale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao npr. maske za zaštitu od prašine, protuklizne sigurnosne postole, kacige ili zaštite za sluh, smanjuje se ovisno o primjeni električnog alata rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte slučajno uključenje uređaja. Prije izvlačenja utikača iz utičnice, provjerite dali je sklopka postavljena na poziciji „ISKLJUČENO“.** Prijeti opasnost od nezgode, ako tijekom nošenja uređaja držite prst na sklopki uređaja, ili ako je uređaj već uključen.

d) **Prije uključenja uređaja, otklonite postavni alat ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može prouzrokovati ozljede.

e) **Ne precjenjujte se. Vodite računa da sigurno stojite na tlu i da uvijek održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje kontrolirate uređaj u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću.**
Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pomičnih dijelova. Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.

4. Uporaba električnog alata i način rukovanja s istim

a) **Ne preopterećujte uređaj. Rabite električni alata koji je namjenjen za Vaš rad.** Sa odgovarajućim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.

b) **Ne rabite električni alat sa kvarnom sklopkom.** Električni uređaj koji se nemože više uključivati ili isključivati, opasan je i treba se predati na popravak.

c) **Držite nekorišteni električni uređaj izvan dječjeg dohvata. Ne dozvolite korištenje uređaja osobama, koje nisu upoznate sa uređajem ili nisu pročitale ove upute.**
Električni alat je opasan, ako se neiskusne osobe služe njime.

d) **Brižljivo njegujte uređaj. Kontrolirajte dali pomični dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da nisu ukliješteni, dali su dijelovi polomljeni ili u tolikoj mjeri oštećeni, da smetaju funkciji uređaja. Prije uporabe, predajte oštećene dijelove na popravak.** Mnoge nezgode izazvane su od loše održavanog električnog alata.

e) **Rabite električni alat, pribor, postavni alat itd. sukladno ovim uputama i na način kako je za ovaj posebni tip**

uređaja propisano.
Pri tome vodite računa o uvjetima rada i o radnom postupku. Protunamjenska uporaba električnog alata može prouzrokovati opasne situacije.

Karakteristične sigurnosne upute za pištolj za prskanje boje

- **Nosite masku za zaštitu od prašine!** Udihavanje magle od boje i plinova od razrijeđivača štetni su za zdravlje.
- Radite isključivo u dostatno prozračenim prostorijama.
- Ne prskajte tvari, ako nije poznata opasnost koju prouzrokuju.
- Ne usmjeravajte nikad mlaz prema živim bićima.
- **Opasnost od eksplozije!** Zabranjeno je korištenje uređaja u blizini plinova / plamena / vatre / pripremnika tople vode koji rade na plin.
- **Zabranjeno pušenje!**
- Ne prskajte lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (npr. benzin, špirit), te ne rabite iste za čišćenje.
- Plamište lakova i razrjeđivača (razrjeđenje) treba ležati iznad 21 °C.
- Molimo strogo se pridržavajte uputa o mogućim opasnostima, te informacija i priručnika sa podacima o bojama, tj. proizvođača sredstva za prskanje.

Radne upute

DIN-sek / Viskoznost

Pomoću Parkside pištolja za prskanje boje PFSPS 150 možete nanositi boju sve do najviše 100-DIN-sek. (viskoznost). Viskoznost (viskozna kapljevina) određiva se u postupku pojednostavnjenog mjerenja pomoću priložene mjerne posude (vidite prikaz C).

1. Napunite mjernu posudu sve do ruba sa tekućinom koju namjeravate prskati.
2. Mjerite vrijeme samozaustavljanja u sekundama.
3. To vrijeme naziva se DIN-sekunde.

Priprema tvari za prskanje

Lakovi, boje,... koje se može kupiti u trgovini su uglavnom namijenjeni za premazivanje, a ne za prskanje. Za besprijekorni radni rezultat, potrebno je namjestiti viskoznost lakova, boja... sukladno DIN-smjernici (vidite tabelu).
Potrebno razrjeđenje postižete pomoću odgovarajućeg razrjeđivača.

1. Nerazrjeđenu tvar za prskanje dobro promiješajte na 20 °C.
2. Dodajte odgovarajući razrjeđivač.
3. Provjerite viskoznost sukladno gornjem opisu, vidite prikaz C.

Uputa: Ne namjestite lak od umjetne smole nikad sa nitrorazrjeđivačem!

Primjer materijala	DIN smjernice
Lak za automobile	16-20 DIN-sek
Akrilni lak	25-30 DIN-sek
Lak od umjetne smole	25-30 DIN-sek
Osnovni nalič	25-30 DIN-sek

Uključivanje- / Isključivanje

Uključivanje

- Za postavljanje uređaja u pogon, pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE- / ISKLJUČIVANJE 3 i držite istu pritisnutu.

Isključivanje

- Za isključivanje uređaja, otpustite sklopku za UKLJUČIVANJE- / ISKLJUČIVANJE 3.

Postupak prskanja

Površina koju prskate treba biti čista, suha i oslobođena od masti.

Vodite računa o sigurnosnim uputama

1. Pomoću premještanja regulacijskog dugmeta 2, možete namjestiti mlaz (vidite prikaz D). Mlaz je pravilno namješten, kad se više ne stvaraju kapljice i kad je prskanje fino i ravnomjerno.
2. Ne uključujte / isključujte uređaj iznad površine koju se prska, već započnite postupak prskanja cca. 10 cm izvan površine koju namjeravate prskati i završite postupak prskanja također izvan nje.
3. Izvodite postupak prskanja sukladno prikazu E
   – pri tome držite pištolj paralelno prema površini koju obrađujete
   – ne zaokrećite
   – vodite pištolj za prskanje boje uvijek sa jednakom brzinom
   – nanesite tvar koju prskate u što tanjem sloju
   – slojevima boje potrebno je vrijeme sušenja, prije nego što ukriž nanosite slijedeći sloj (vidite prikaz F).
4. Ne ispraznite u potpunosti posudu tijekom prskanja – inače se stvaraju kapi!

Održavanje i čišćenje

Opće upute

1. ⚠ **UPOZORENJE!** Izvucite mrežni utikač, također za vrijeme stanki i radova na uređaju.
2. Nakon svake uporabe, prskajte razrjeđivač **(samo u prirodi–opasnost od eksplozije!)** tj. vodu kroz uređaj.
3. Nakon čišćenja možete prskati ulje za šivaće strojeve kroz uređaj, kao zaštitu protiv hrđe.
4. ⚠ **UPOZORENJE!** Nikad ne uranjajte uređaj u razrjeđivače.
5. Zabranjeno je čišćenje uređaja sa zapaljivim razrjeđivačima.

Upute za čišćenje

1. Odvijte zaporni vijak 1, vidite prikaz A.
2. Otklonite kućište pumpe 10 u pravcu prema dolje.
3. Odvijte sapnicu 8 i otklonite usisno tlačni ventil 9.
4. Izvucite klip pumpe 4 i pero 5 iz kućišta pumpe 10.
5. Čistite sve sastavne dijelove 4, 5, 8, 9 sa razrjeđivačem.
6. Montirajte sastavne dijelove ponovo u obratnom redoslijedu.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.

Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

Sukladno europskim smjernicama 2002 / 96 / EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

Podnošljivost za okoliš i otklanjanje materijala

- Boje, lakovi... su specijalni otpad i isti je potrebno odgovarajuće otkloniti.
- Vodite računa o lokalnim propisima.
- Vodite računa o uputama proizvođača
- Kemikalije koje ugrožavaju okoliš ne smiju prodirati u zemlju, podzemne vode ili vode.
- Iz toga razloga, zabranjeno je prskanje u blizini voda ili u neposrednom okruženju.
- Pri kupnji boja, lakova... vodite računa o njihovoj podnošljivosti za okoliš.

Informacije

Servis

Koje je ovlašteno servisno mjesto u vašoj zemlji pročitajte u jamstvenom listu.

⚠ **UPOZORENJE! Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

⚠ **UPOZORENJE! Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE

Mi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Njemačka, dajemo za ovaj proizvod suglasnost sa slijedećim EG smjernicama:

Strojne smjernice (98 / 37 / EG)

EG- niskonaponske smjernice (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetska kompatibilnost (2004 / 108/ EG)

Tip / Naziv uređaja:
Pištolj za prskanje boje PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Direktor -

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
	Explosionsgefahr!		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
W	Watt (Wirkleistung)		Rauchen verboten!
	Schutzklasse II		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Farbspritzpistole PFSPS 150

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben, Lacken, etc. im privaten Umfeld geeignet. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 100-DIN-sec. verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Feststellschraube
2 Regulierknopf
3 Ein-Ausschalter
4 Pumpenkolben
5 Feder
6 Saugrohr
7 Farbbecher
8 Düse
9 Saug-Druck-Ventil
10 Pumpengehäuse
11 Reinigungsdüse
12 Messbecher
13 Düsenverlängerung

Lieferumfang

1 Elektrische Farbspritzpistole
3 Düsen* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 Saug-Druck-Ventile*
2 Federn*
1 Reinigungsdüse
1 Düsenverlängerung
1 Messbecher
1 Bedienungsanleitung
1 Heft „Garantie und Service"

* 1 x vormontiert

Technische Daten

Nennleistung :	150 W
Förderleistung:	400 g / min (Wasser)
Viskositätsleistung:	max. 100 DIN-sec
Druck:	max. 250 bar
Farbbecher:	0,7 Liter
Schutzklasse:	II / ▣

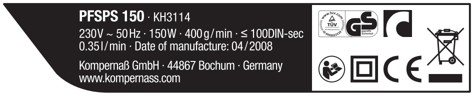
Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 93,9 dB (A).
Unsicherheit K=3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 106,9 dB (A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise: 6,5 m / s^2

WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1. Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

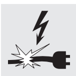


Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten**. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c)  **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der „AUS"-Position ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem

passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

e) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

-  **Tragen Sie einen Atemschutz!** Das Einatmen des Farbnebels und Lösungsmitteldämpfe ist gesundheitsschädlich.
- Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.
- Versprühen Sie keine Stoffe, deren Gefährlichkeit unbekannt ist.
- Sprühstrahl nie auf Lebewesen richten.
-  **Explosionsgefahr!** In einer Umgebung in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden darf das Gerät nicht benutzt werden.
-  **Rauchen verboten!**
- Leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Spiritus) weder spritzen noch zur Reinigung verwenden.
- Lacke und Lösungsmittel (Verdünnung) müssen einen Flammpunkt von über 21 °C haben.
- Gefahrenhinweise, Informationen und Datenblätter des Farben- bzw. Spritzmittelherstellers bitte genau beachten.

Arbeitshinweise

DIN-Sec / Viskosität

Mit der Parkside Farbspritzpistole PFSPS 150 können Sie Spritzgut bis max. 100 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher bestimmt (siehe Abb. C).

1. Den Messbecher mit dem Spritzgut randvoll schöpfen.
2. Die Auslaufzeit in Sekunden messen.
3. Diese Zeit nennt man DIN-Sekunden.

Spritzgut vorbereiten

Die im Handel erhältlichen Lacke, Farben... sind meistens zum Streichen und nicht zum Spritzen eingestellt. Für ein korrektes Arbeitsergebnis sollten Sie die Viskosität der Lacke, Farben... gemäß DIN-Richtlinie einstellen (siehe Tabelle).
Die notwendige Verdünnung erreichen Sie mit dem geeigneten Verdünnungsmittel.

1. Unverdünntes Spritzgut bei 20 °C gut durchmischen.
2. Geeignetes Verdünnungsmittel zugeben.

3. Die Viskosität wie oben beschrieben prüfen, siehe Abb. C.

Hinweis: Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung einstellen!

Materialbeispiel	DIN Richtwerte
Autolack	16-20 DIN-sec
Acryllack	25-30 DIN-sec
Kunstharzlack	25-30 DIN-sec
Grundierung	25-30 DIN-sec

Ein- / Ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter [3] und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten

- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter [3] los.

Spritzvorgang

Die Spritzfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

1. Durch Verstellen des Regulierknopfes [2], können Sie den Spritzstrahl einstellen (siehe Abb. D). Der Strahl ist dann richtig eingestellt, wenn sich keine Tröpfchen bilden und das Spritzbild fein und regelmäßig ist.
2. Das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / ausschalten sondern den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche beginnen und beenden lassen.
3. Den Spritzvorgang gemäß Abb. E durchführen – die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche führen
   – nicht schwenken
   – die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen
   – das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen
   – die Farbschichte(n) benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. F).
4. Behälter nicht leerspritzen – es entstehen Tropfen!

Wartung und Reinigung

Allgemeine Hinweise

1. ⚠ **WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
2. Nach jedem Gebrauch Verdünner **(nur im Freien–Explosionsgefahr!)** bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.
3. Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
4. ⚠ **WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Nie das Gerät in Reinigungsmittel tauchen.
5. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

Reinigungshinweise

1. Feststellschraube [1] abschrauben, siehe Abb. A.
2. Pumpengehäuse [10] nach unten abnehmen.
3. Düse [8] abschrauben und Saug-Druck-Ventil [9] entnehmen.
4. Pumpenkolben [4] und Feder [5] aus dem Pumpengehäuse [10] nehmen.
5. Reinigen Sie die Bauteile [4], [5], [8], [9] mit Verdünnungsmittel.
6. Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektro-

werkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

Informationen

Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Netzsteckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)

Typ / Gerätebezeichnung:
Parkside Farbspritzpistole PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.